

傳書

CCMPROCLAIM

第28卷 • 總166期 2020年8月 逢雙月出版 免費贈閱

就是潘霍華

封面故事

亂世下追隨基督的教會 /p5

教會承擔世界的苦難 /p8

門徒的生命特質 /p11

網上瀏覽「有愛同行逆境路」專頁



166

中信

內附: 中信國際差會
會訊 (第127期)

目錄



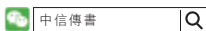
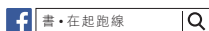
封面故事：
就是潘霍華

封面故事

- | | | |
|----|----------------------|-----|
| 2 | 潘霍華——重尋「教會」的人 | 胡保羅 |
| 5 | 亂世下追隨基督的教會——潘霍華的神學關注 | 趙崇明 |
| 8 | 教會承擔世界的苦難 | 鄧瑞強 |
| 11 | 門徒的生命特質——捨己與擔當 | 李文耀 |
| 14 | 潘霍華著述的中文翻譯本 | 爾悅 |

專欄

- | | | | |
|----|---------|-------------------|-----|
| 16 | 心靈世界的尋覓 | 抗逆力 | 劉文亮 |
| 17 | 現代門徒行傳 | 初期教會的增長常態與其中的文化因素 | 朝朝 |
| 18 | 寫在信仰路上 | 危言「動」聽 | 劉智民 |
| 20 | 筆架求「真」相 | 微小行動重大信息 | 黃秀婷 |
| 21 | 神州感懷 | 引導與選擇 | 陳振衣 |
| 22 | 閱旅靈程 | 時勢很惡，讀奇幻 | 若瞳 |



歡迎到香港中信的Facebook專頁及
'ccmhk.ig' Instagram專頁分享文章和圖片，傳送祝福。



智能手機即上

歡迎網上瀏覽
各期《傳書》

出版 / 中國信徒佈道會有限公司
CCM Christian Mission Ltd.
地址 / 香港九龍新蒲崗雙喜街9號
匯達商業中心9樓
通訊地址 / 香港九龍尖沙咀郵箱98560號
電話 / (852) 2810-9933
傳真 / (852) 2868-3212
電郵 / lit@ccmhk.org.hk
網址 / www.ccmhk.org.hk
顧問 / 鄭以心牧師、翁競華牧師
董事 / 陳黔開牧師、彭永福醫生、
呂君望牧師、陳希陸牧師、羅兆麟博士
義務法律顧問 / 陳家榮律師
總幹事 / 黃劉雅璧

責任編輯 / 吳陳妙如
編輯 / 梁百璇
助理編輯 / 羅穎珊
編輯行政 / 馬明儀
設計·插圖·印製 / 濠一設計坊

本刊不收訂費，歡迎索閱、轉介、投稿，及奉獻支持印刷費。
作者文責自負，立論不代表本刊。
本刊保留所有文章及圖片版權，如欲轉載，請來信申請。

CCM Proclaim
Issue 166, Aug 2020
(Volume 28, Number 4)
Published bimonthly by CCM Christian Mission Ltd., 9/F, Win Plaza, 9 Sheung Hei St., San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.
Printed in Hong Kong.
Periodicals postage paid at Hong Kong.
Postmasters: Send address changes to CCM Proclaim, P.O. Box 98560, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

傳書

CCM PROCLAIM

2020年8月號
第28卷 第4期 總第166期

歡迎免費訂閱

訂閱傳真：2868-3212
訂閱電郵：lit@ccmhk.org.hk



中信國際差會會訊 (CCM International)

24	宣教視	日出日落	文・攝影/曹姿嫻
25	說文解字話宣教	宣教士關顧 (Missionary Care) 學習關顧宣教士	鄧振成 李寶珠
26	宣子兵法 馳騁天下	新常態下的心法祕笈	林施麗輝
28	宣教足印	全然委身跟從主	哈海山
29	差傳工具箱	作好差遣教會三部曲	陳綺玲
30	傳者加油站		中信國際差會
31	中信 Link	傳承——使命	勞綺華

管家心語

33	給一個擁抱	黃劉雅璧
----	-------	------

香港中信消息

- 1 歡迎參與「頁頁滋養書聚」
 - 23 新進貨書籍優惠推介 / 徵求手提電腦
 - 32 2020年8至9月中信差傳祈禱會 / 財務報告
 - 33 香港中信差傳代禱消息
- 封底 社關 Postcard Project 2020 寫一張 Postcard 給一個擁抱

在時代的轉折處，閱讀 讓你經驗生命得滋養，在沉鬱中有力前行！ 盼遇見閱讀的你

本會定期舉行「頁頁滋養書聚」讀書會，互相分享、聆聽、推介好書。
2020年第三季書聚即將舉行。

主題：**抗鬱書**

日期：2020年9月19日（星期六）

時間：下午2:30至4:00

地點：中信辦事處（香港九龍新蒲崗雙喜街9號匯達商業中心9樓）

若疫情影響，無法舉行實體聚會，將網上舉行。

形式：歡迎任何人士參加，參加者自由分享一本**抗鬱書籍**，或聆聽分享，或參與討論。

查詢：請致電 2810-9933 或電郵 lit@ccmhk.org.hk 聯絡羅姊妹





潘霍華——

重尋「教會」的人

文/胡保羅

單薄狹隘的教會

潘霍華，在德國一個菁英家庭出生，家中有八位兄弟姊妹，他排行第六，緊隨是他的孿生妹妹。父親卡爾是大學精神醫學暨神經學系系主任和醫院院長，是德國的名門望族。而當教師的母親寶拉，是皇室近親，其父是隨軍牧師，並曾擔任德皇威廉二世的牧師，祖父則是位大學神學教授。

由於父親不是基督徒，家人沒有上教會的習慣，但父親並不反對母親在家進行宗教教育：讀經、祈禱，唱詩歌，都是教學內容；母親更聘請了兩位敬虔的莫拉維亞女信徒為家庭教師。

潘霍華在十三歲時已決定要讀神學，十四歲就告訴父親這個意願，父親雖不贊成，仍然沉默地尊重他的決定。但兄長們多有反對，更批評當時的教會是一個「粗糙、薄弱、單調、狹隘的中產階級體制」。潘霍華回應哥哥時說：「真是這樣的話，我就必須改革教會。」雖然這是帶點說笑性質的反駁之言，然而，這可不是一個輕易大放厥詞的家族呢！

潘霍華按著家庭的傳統入讀杜平根大學。到學期完結，十八歲生日時，他有機會到羅馬遊學，並參加了聖彼得大教堂的彌撒，對信仰有一點體會。他發覺過去有些分開的東西得到復合：教會和信仰、

教義和生活。他經歷了一種敬虔，是不會將意義放棄的；他確認了一種宗教，是普世的，有可見的形式，也有一種聯結的秩序。他開始思考一個課題：教會是甚麼？

教會是甚麼？

帶著這個課題，他進入當時享譽世界的柏林大學神學院。學院師資優良，院長哈納克（Adolf von Harnack）是主張自由主義，為當代歷史批判法先驅之一的士萊馬赫（Friedrich Schleiermacher）的學生。潘霍華沒有選擇跟從他，卻找到系統神學教授霍德伯格作他的指導老師。他的博士論文題目是〈聖徒相通——從教義學角度探討教會社會學〉。潘霍華認為教會不是歷史實體和機構，而是「基督以教會——團契的形式存在地上」（Christ existing as church community）；即道成肉身的神，在基督裡真實地在教會中與人相遇。論文順利通過資格考核和公開辯論。那一年有十二位神學博士畢業生，只有年僅二十一歲的他獲得特優殊榮。

獲得博士學位資格後，他便可擔任牧養工作，遂應聘前往西班牙一間德國教會作為期一年的助理牧師。一年後，他回到柏林大學神學院，攻讀第二個後博士學位的特許任教資格，計劃在柏林大學教授神學。

他的博士論文〈行動與存有〉，可說是〈聖徒相通〉的續篇，同樣探討教會是甚麼的問題。內容則採用哲學思辨，以康得的超驗主義和海德格的存有學之間的衝突，論證神學不是哲學的分支，而是一門完全不一樣的學問。人們應當用「行動」或「存有」來認識神的啟示，即透過基督彰顯在教會的啟示。他說：「就上帝的自由來說，最明確的證據，

就是上帝自由選擇接受時空的約束成為人類，並且任由世人處理。上帝的自由不是要遠離世人，而是為世人的益處。」

潘霍華縱然取得大學講師資格，惟他尚差一年才達二十五歲按牧之齡，於是他的導師蒂斯廷建議他到美國紐約協和神學院進修。當時的德國神學院睥睨全球，而他更是頂尖神學家哈納克的學生，潘霍華最初並未把協和神學院放在眼內。

但在他留下的一年，卻經歷了從來未有的生命改變。他與尼布爾（Reinhold Niebuhr）成為好友，在彼此討論中激發了他對社會問題的觸角；也有同學帶他到哈林區，一窺黑人所承受的種族歧視。在哈林區的黑人教會裡，他看到不同膚色、階層、文化背景的人一起唱詩敬拜，才明白原來他腦海中的聖徒相通是多麼被自己的階級局限。

參與認信教會

潘霍華深受神學院同學的啟發，並開始專注耶穌的登山寶訓。回到柏林大學，人們注意到他改變了，他回答說：「我已經成為一個基督徒了……我內心明白，惟有當我認真看待登山寶訓，我的生命才能真正的清晰和誠實。」

潘霍華在柏林大學擔任系統神學系助教時，也在科技大學學生中作牧師。1931年9月，納粹從國會選舉中的12席一躍而為107席。他在學系裡先後開了「教會本質」、「創造與犯罪」和「誰是今在與昔在的耶穌基督」等科目，繼續探討教會的本質，及思考當時的教會處境。「創造與犯罪」正是他有感德國並沒有從一次世界大戰中汲取教訓，仍盲目期盼以發動激進革命來謀求幸福，卻未了解罪對人的影響。



潘霍華出生於菁英家庭，家人常圍坐閱讀。



潘霍華與他的學生妹妹攝於1939年



潘霍華（中排右二）與他在柏林大學任教時的學生



潘霍華（第三排左一）與芬肯瓦的神學生



1944年的潘霍華正囚於提革監獄

1933年1月，希特拉成為總理，四月通過《雅利安條款》，規定只有德裔人民才可以擔任公職，因教會屬公務員體制，猶大裔牧師全被革職。七月，教會舉行選舉，支持納粹的「德國基督徒」勝出，基督宗教遂與國家主義連結在一起。潘霍華感到困惑，教會既是基督在世的可見形象，他沒法待在一個背叛基督的教會。直到認信教會（Confessing Church）發表「巴門宣言」（Barmen Declaration），他似乎看到教會的曙光，便決定參與認信教會在芬肯瓦（Finkenwalde）開辦的地下神學院，擔任院長。他整理了在芬肯瓦的教學內容，出版了《追隨基督》和《團契生活》兩本著作。

可是，納粹用強硬的態度對付認信教會，學生遭逮捕，學院被查封，不久，他也被禁止在柏林工作。認信教會最後在納粹面前低頭，潘霍華黯然想到自己是個沒有教會可容身的人。加上1938年年底的「水晶之夜」，德國群眾肆意攻擊猶太人的住宅、商店、會堂，更殘暴地對待猶太人。然而，教會對此等暴行卻沉默無聲，令潘霍華極度失望。半年後，他的處境已極不理想，便決定第二次到美國。

重建基督所啟示的教會

到達美國不久，他卻有強烈的掙扎：為甚麼不留在德國，與弟兄們一起經歷這艱辛歲月。他說：「若不能與他們一起經歷試煉，又怎能參與戰後德國教會的重建。」

經過深思，他決定回國，隨即參加「阿勃韋爾」，

成為軍方情報人員，背地裡卻是為反抗運動聯絡海外，以便外國政府了解德國國內反抗希特拉的活動。

期間，他對教會的思考，有一個新的課題，他稱為「將來世界的基礎和重建」。他思考的不是個人性的問題，而是群體性的教會問題，即神的旨意怎樣藉耶穌基督的啟示，透過教會帶進世界。這些思考成為《倫理學》一書，

提及四個神聖的委託，分別是家庭、工作、教會和國家。當時他遊走各國，工作繁重，加上國內和各地的緊張局勢，他只能在有限的時間留下片言隻語，未能完整的寫下來。後世整理出來的，都只是殘篇。

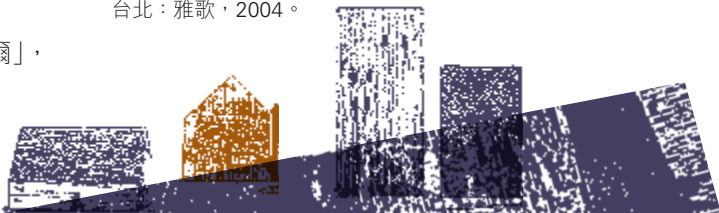
1943年4月，潘霍華被蓋世太保拘捕，囚禁於提革監獄，沒有人告訴他拘禁的原因和時間。經過一番掙扎，他心情平復一點，除了讀書、寫信，也繼續未完的思考。他失卻自由，獨處斗室，前路黑暗，外邊是張牙舞爪的納粹在歐洲、在猶太人中肆意殺戮。1945年4月9日，潘霍華在弗羅森堡被判處絞刑。在他死後，他曾分享的「及齡的世界」、「非宗教的基督教」、「教會為他人而存在」都引起廣泛討論。何登（William E. Hordern）在《近代神學淺說》中說：「假如沒有潘霍華這些獄中的信札，現代神學必顯得貧乏。」

縱觀潘霍華一生，無論是學院時期，認信教會時期或是囚於獄中時期，儘管外在是納粹的魑魅魍魎，環境波詭雲譎，他內心仍始終如一的堅持一個詰問：教會是甚麼？甚麼是真正的教會？^傳

（作者是教會牧師，喜愛閱讀教會歷史和人物傳記。）

參考書目：

1. 艾瑞克·梅塔薩斯著。顧華德譯。《潘霍華》。台北：道聲，2013。
2. 蕾娜特·溫德著。陳惠雅譯。《力阻狂輪——潘霍華生命史》。台北：雅歌，2004。



亂世下追隨基督的教會 潘霍華的神學關注

文／趙崇明

潘霍華身處兩次世界大戰，而德國更是兩次大戰的核心國家。隨著1918年一次大戰結束，德意志帝國正式進入威瑪共和國時代，作為戰敗國被迫要接受凡爾賽條約的戰爭罪責的懲罰條款，國內不少民族主義者視之為喪權辱國的恥辱；加上戰後經濟轉差，於是孕育了希特拉的乘機崛起，將當時的德國工人黨改稱為「國

家社會主義德國工人黨」，簡稱Nazi，即「納粹」，成功將民族主義和社會主義結合起來。1933年希特拉更順利出任總理，正式掌權，進入納粹威權統治的「第三帝國」時期。對外不斷擴軍發動侵略，與意大利結盟啟動第二次世界大戰。對內實行高壓極權管治，借助民族主義雷厲風行反猶太人政策，大規模屠殺猶太人。

而當時德國教會（主要是信義宗，也有改革宗）內一群「德意志基督徒」不但對政府的反猶政策袖手旁觀，甚至逐漸被收編成為支持納粹政權的政治工具。

就在上述政治亂世的背景下，造就了潘霍華神學的發展。然而，潘霍華並非要建立一套政治神學、公共神學或社會福音派的那種自由神學。他由始至終最



關注的其中一個焦點是教會，他是為教會而做神學的，這一點可從他第一本著作，亦即他的博士論文《聖徒相通》(Sanctorum Communio) 反映，這是一部關於教會論的著作。當然，到了希特拉上台，以及目睹德國教會變質而向納粹政權效忠時，他更要思考以下問題：教會究竟是誰的教會？誰是教會的主？信徒真正追隨的對象是誰？教會向誰效忠？教會如何被上帝使用？

以基督中心作神學思考

對他而言，答案的基礎必然要回歸基督。因此，潘霍華整個神學思想，都是建基在從上而下的啟示觀和基督中心論上面，意即建立於上帝在基督裡的啟示這重要基礎上。他在早期著作《行動與存有》中已表明這種觀點：「神學思考的進路乃是從上帝到現實 (reality)，而非從現實到上帝。」¹ 在他的中期神學的《基督中心》(Christ the Center) 裡，更是強調這種基督中心式的啟示觀：「聖言基督就是真理。離開聖言，不藉著聖言，就無真理可

言……上帝已經藉著聖言行了啟示。上帝將自己同聖言聯繫在一起，為的是藉著聖言，向世人曉諭。上帝沒有改變這聖言。」²

屬於潘霍華後期神學的《倫理學》(Ethics)，仍貫徹這種神學方法：「從人的問題出發探詢解答，這種思想必須克服，因它不是聖經的思想。耶穌基督的道路並非從塵世通往上帝，而是從上帝通往塵世……教會對世界的發言，只能是上帝對世界說的話而不能是別的……因此，對於教會來說……唯獨從耶穌基督的福音出發，才會發生教會同世界的正確關係。」³

信徒效忠上帝而非政權

有關政治倫理的踐行也一樣，當基督徒置身在某一政治處境要作倫理踐行時，潘霍華認為要問的仍是：上帝有何旨意？他堅持我們身為上帝這天國君王的子民，只應向上主效忠，首先只會聽命於上帝，任何地上的掌權者，並非我們絕對效忠及聽命的對象，這也是當年潘霍華有份推動的「巴門宣言」(Barmen

Declaration) 的核心思想。

然而，上主的命令又如何下達到現世的凡夫俗子？這就須要透過道成肉身的基督啟示給我們，因基督既是從上而來的上帝的道，卻也成了人身，活在現實的被造世界中，祂既超越又臨在，是聯繫天上與人間最佳的橋樑。因此，建基於基督的政治倫理踐行，既是貼近現實，卻非追隨俗世現實的意識形態，也就是在世而不屬世的。亦惟有在基督裡談論倫理學，才能擺脫將倫理學抽象化的危機，因基督就是具有歷史性的實在 (historical reality)，所以在基督裡彰顯的上帝命令不可能是抽象的。將倫理學看待成一套能放諸四海的分辨善惡原則，就是將倫理學抽象化，令倫理學脫離具體多變的現實處境。因此，潘霍華心目中的基督教倫理學，必然要考慮處境，亦惟有掌握這點，才能明白潘霍華身處當時德國教會所面對的納粹政權這獨特的歷史處境下，為何他會表現那些具體 (甚至具爭議) 的言行。

當然潘霍華的政治踐行並非只建立在屬於其後期著作的《倫

理學》之上，1932年可算是潘霍華生命的重要分水嶺。這源於他閱讀「登山寶訓」，耶穌的教導讓他有很大覺醒，學習對付自己生命中那個很強的「自我」，認罪悔改，開始學習順服的功課，真正追隨基督，成為主的門徒，效法基督，學習為他人而活，須活出負責任、肯擔當及付代價的生命。

背十字架回應重價恩典

1933年1月30日希特拉上台，4月即通過〈雅利安公務員法〉(Aryan civil-service legislation)，禁止非日耳曼民族(尤其是猶太人)出任政府公職，潘霍華隨即發出反對聲音。然而，當時德國教會已被納粹政權收編，成為政權利用的政治工具。有見及此，認信教會(Confessing Church)便提出「巴門宣言」，向支持納粹政權的德國教會表明，惟有基督才是教會的主，教會理應只向基督效忠。因要為認信教會訓練傳道人，1935年4月潘霍華出任傳道人神學院(The Preacher's Seminary)的負責人，後來神學

院遷往芬肯瓦(Finkenwalde)，不過1937年9月這神學院已被蓋世太保關閉。同年《追隨基督》(*The Cost of Discipleship*)一書出版。

《追隨基督》是潘霍華在神學院其中一科授課內容。他在這書中一開始便批評教會將「因信稱義」變為廉價恩典，就是宣揚一種不須要承擔、無須以行動來回應、不用付出代價的福音。廉價恩典也只是一套頭腦的知識(教義)、或一些靈性的安慰，以為頭腦上承認或接受救恩觀念就可得救。而忘卻了福音本來所見證的，乃是基督以重價的生命，背負及承擔了我們的苦罪，因此應是重價的恩典。若重價的福音是耶穌為我們的生命付上最大代價，以及用最大的承擔而換來的救恩，我們就應存一個感恩的心，作出回應行動，這行動就是背起十字架跟從主，真正作主的門徒。⁴因此，潘霍華所指的呼召，並非佈道會中舉手決志信主那麼簡單，而是「當基督呼召一個人時，祂是叫他來死。」⁵這正是基督呼召我們背起十字架跟從主的

意思，「因為基督擔當我們的重擔，所以我們也該擔當同伴的重擔。」⁶在威權管治下的教會和信徒，潘霍華要我們反省如下的重要問題——是否願意付上生命的代價，背起十字架作主門徒？以行動見證那重價的恩典？^傳

(作者是香港神學院教務主任、神學及歷史科副教授)

註釋：

1. Dietrich Bonhoeffer, *Act and Being: Transcendental Philosophy and Ontology in Systematic Theology* (Minneapolis: Fortress Press, 2009), 89.
2. Dietrich Bonhoeffer, *Christ the Center* (San Francisco: Harper & Row, 1978), 49; 中譯：朋霍費爾著，王彤、朱雁冰譯：《第一亞當與第二亞當》(香港：漢語基督教文化研究所，2001)，頁32-33。
3. 朋霍費爾著，胡其鼎譯：《倫理學》(香港：漢語基督教文化研究所，2000)，頁306-307。
4. 參潘霍華著，鄧肇明等譯：《追隨基督》(香港：道聲出版社，1989)，頁32-34。
5. 潘霍華：《追隨基督》，頁80。
6. 潘霍華：《追隨基督》，頁81。



文 / 鄧瑞強

教會承擔 世界的苦難

潘霍華曾說，有一問題常常困擾他：「基督教究竟是甚麼？或者說，對我們今日而言，基督究竟是誰？」¹這問題牽連甚廣，關乎啟示論問題中這基督在今日如何被世人看見的問題；關乎基督論問題中基督的存在結構問題；關乎倫理學問題中信徒如何回應這基督的呼召的問題。眾所周知，潘霍華的博士論文是《聖徒相通》，他藉「教會論」來思考這些問題。

活著的基督是世界之主，但我們從何可看見祂？祂的生命本相又是如何？祂對我們構成甚麼意義？潘霍華在《聖徒相通》一書裡，提出一觀念：「以教會群體〔這形式〕存在的基督」(Christ existing as church-community)²，這觀念是潘霍華教會論的主要觀念，他以這觀念回應以上各問題。思考教會，重點不在其建制組織，而在「聖徒」群體的「相通」生活中所呈現的存在形式。這存在形

式的真正基礎，是基督本身。基督毫不抽象，祂具體地透過教會群體，向世人呈現。

教會要為他人而活

關於教會論，潘霍華提出八個思考重點³，這可看為是對基督如何在教會群體的生活中存在的一個說明。由於篇幅關係，本文只能將這八點統而論之。潘霍華認為，神在基督中顯現，表明神不是虛無縹緲的，而是存在於

世而具體可見的。「教會是基督的臨在 (presence)，如同基督是神的臨在。新約認識一種啟示形式，就是：以教會群體〔這形式〕存在的基督。」今天，基督透過教會群體的存在與生活呈顯祂的存在與生活。這就是教會作為「基督的身體」的真義。這不是說教會等於基督，教會只是基督存在於世的場域。教會也不必然能呈現基督，只有當教會完全聽命於基督時，基督才透過教會群體真實臨在。聽命於基督，這是教會在世的責任。潘霍華說：「我們被基督管治，猶如我的身體被我管治。那管治我們的基督，引導我們互相服侍。」當教會群體聽命於基督時，教會活出了基督生命最重要的存在模式，即服侍他人、為他人而活的存在模式。

在《聖徒相通》另一段落裡，潘霍華點明這種彼此服侍背後的「代贖」結構。他說：「教會群體有一『與他人共在』(being-with-each-other) 的結構，成員之間會『為他人而行動』(acting-for-each-other)，成為他人代贖性的代表 (vicarious representatives)，這構成愛的社群獨特的社群性質。」⁴教會群體生活的底層邏輯，

就是像基督一樣，為他人而活，活出捨己的愛。

潘霍華上述的「教會論」，其要點是：就啟示論而言，他透過「教會群體」讓基督在當下有臨在的場域，基督因而變得可見。就基督論而言，他藉「教會群體」的生活，活現基督的存在結構。這結構的最核心形式，是「為他人而活」的「代贖性」。就倫理學而言，不完美的現世教會的倫理任務，就是在這苦難人間，努力跟隨基督，活出基督那為他人而活的「代贖性」，從而使教會作為「基督的身體」這「功能」變成事實。

基督透過教會臨在

為幫助大家明白潘霍華這種「教會論」的神學用意，我藉著對照潘霍華和其前輩巴特的觀點作說明。我先簡單交代巴特思想的大方向。為避免以人的角度去掌控神，巴特提出「神是絕對的他者」；如此，神與世界便有一無限距離。在這距離下，基督的存在結構便傾向是三一論的內在結構，多於是基督承擔世人苦罪的、人間的社群結構。因強調三一論的內在結構，在巴特的神

學倫理學裡，倫理命令便是神的旨意的直接頒布，與世界的當下情勢並沒結構上的關連。潘霍華以「教會論」來處理啟示論、基督論和倫理學，便是反對巴特這種「離地」的思考，也反對那些完全與世事無關的基督教信仰。

在潘霍華眼中，神藉基督向我們啟示的，就是「神人二性」的基督，這基督由始至終都將「神」和「世界」扭在一起。神不是「遠在他方」的「超越者」，「神的超越就是在我們的生命中間」。⁵神非不可觸摸，基督就是在教會群體中存在。神的倫理命令不是由天而來，而是來自教會所身處的當下情境裡，這情境要求教會按神的真理、以基督的代贖性、在聖靈的引導下作出「為他人而活」的回應。簡言之，潘霍華藉「教會群體」讓基督在地上變得可見，讓基督的生命結構（代贖性）有渠道可活現出來，讓神的命令在教會群體當下的具體處境中被聆聽。潘霍華力圖將「神」和「世界」連結起來，反對那種將「神」和「世界」截然二分的信仰觀，反對那種遠離「塵世」的屬靈觀。用他後來《倫理學》一的講法來說：「不存在兩種實在，而



只有一種實在……基督的實在包含世界的實在於其中……想要成為『屬乎基督的』卻不『屬乎世界的』；或希望『屬乎世界』卻看不見及不認識『世界在基督中』，就是否認神在耶穌基督中的啟示。因此，沒有兩個領域，只有一個**基督——實在 (Christ-reality) 的領域**，在其中，上帝的實在和世界的實在合而為一。」⁶讓「神」和「世界」連接起來的中介，當然是基督。惟有透過教會群體，這基督才有臨在的場域。

對香港教會的意義

潘霍華這種教會論，對今天的香港教會有何意義？

一·教會的終極身分，是基督的身體，沒有其他身分，沒有自設的議程。教會要做的，是讓基督活現出來。

二·基督在甚麼情況下變得可見？基督說：「我若從地上被舉起來，就要吸引萬人來歸我。」（約十二32）當基督為他人被高舉在十架上時，祂變得清晰可見。為他人而活，就是「代贖性」，這是教會群體的存在結構，也就是教會群體的基督論結構。「惟當教會為他人而活時，它才是教會」。⁷教會從來不是為自己而活，而是為世人而活的。當教會活出這種「代贖性」時，基督便透過

教會的生活呈現出來。

三·基督是為具體的世人而死的，教會也同樣為具體的世人而活。神的旨意不在甚麼地方，就在教會所身處的世界處境中。神和世界，在基督裡已然合一。離開世界的具體需要，無所謂神的要求。教會是在具體的塵世處境中聆聽到尋求幫助的具體呼聲，基督會回應這些呼聲，這些呼聲變成基督呼喚我們回應的呼聲。塵世的呼喚，林林總總，包括經濟的、社會的、政治的呼喚，呼喚著仁愛與正義。試圖遠離這些呼喚，而安穩在某種「屬靈」光景裡，則教會不成教會，因為在這時，教會已不能像基督一樣，「神人二性地」與世界連在一起，並為「世人」而活。遠離塵世，即遠離基督，如此，教會便無法聆聽到神在世界的情境中給我們的倫理呼喚。聽不到這呼喚，教會便無法活出基督的「代贖性」，也因而失去教會性。教會的存在，就是立足塵世，回應身邊各種呼喚，在回應中，活出基督的「代贖性」，讓基督透過教會群體臨在這塵世中。

總的來說，潘霍華的教會觀，是讓教會正視自己在塵世生活中的責任，在回應種種責任時，教會讓基督在世上臨在。基督的臨在，讓世人看到神的真實，並讓

世人領悟到基督那「為他人而活」的生命的永恆意義。^傳

（作者是香港神學院神學及倫理學副教授）

註釋：

1. D. Bonhoeffer, *Letters and Papers from Prison*, ed. Eberhard Bethge, trans. Reginald Fuller and others (New York: Simon & Schuster Inc., 1997), p. 279.
2. 為了方便理解，本人翻譯這觀念時加了「這形式」三字。這觀念散見於《聖徒相通》一書，較重要的段落，參見D. Bonhoeffer, *Sanctorum Communio: A Theological Study of the Sociology of the Church*, ed. Clifford J. Green, trans. Reinhard Krauss and Nancy Lukens (Minneapolis: Fortress Press, 1998), pp. 121, 141, 190-191, 207, 231 ff.
3. Bonhoeffer, *Sanctorum Communio*, pp. 134-141. 在本文裡加上引號的文字，是原文字句。
4. Bonhoeffer, *Sanctorum Communio*, p. 191.
5. Bonhoeffer, *Letters and Papers from Prison*, p. 282.
6. Bonhoeffer, *Ethics*, ed. C. Green, trans. Reinhard Krauss and others (Minneapolis: Fortress Press, 2005), p. 58. 強調字眼為原文所有。
7. Bonhoeffer, *Letters and Papers from Prison*, p. 382.





門徒的生命特質—— 捨己與擔當

文/ 李文耀

「你們各人的重擔要互相擔當，這樣就會成全基督的律法。」（加六2，《和修版》）

有種責任叫擔當

假如要用幾個字總結潘霍華的一生，我會說：「有擔當的生命」。打從十三歲開始，潘霍華就向家人誇口要改革教會。對一個成年人來說，這種口號式、帶點衝動的宣言算不得甚麼。到潘霍華在弗羅深堡（Flossenbürg）被處死時，他只有三十九歲，當時的德國教會仍未出現甚麼重大的變革。是的，在維護純正基督信仰的精神下，認信教會（Bekennende

Kirche）確是從納粹化的帝國教會脫離出來，可是認信教會在牧養、培訓、體制和社關上應如何走下去等問題，尚有許多需作探討與實驗的地方。對於年輕的潘霍華，或許重要的不是看見教會真正完成改革，乃是在改革之路上有參與和奮鬥過。當希特拉和他的國家社會主義德國工人黨（NSDAP）在1933年執掌政權以後，潘霍華就放下在柏林大學的教學工作，走進教會圈子中參與一個為期超過十年的抗爭運動。期間，潘霍華至少有兩次離開德國的機會（一次在1933年10月17日前往倫敦，另一次在1939年6月4日遠赴紐約），不過因為內心



對培訓教會下一代牧者及戰後德國基督徒生活的重建有強烈負擔，於是放棄了在外面世界發展的大好機會。就是在參與軍事情報局 (Abwehr) 和地下抵抗組織的危險日子裡，潘霍華仍努力為德國教會和人民的將來撰寫《倫理學》(Ethik) 一書，可惜在他有生之年無法完成這一部巨著。潘霍華是一個有承擔的人，為了教會和人民的益處，不惜捨棄自身的利益和前途。在他的身上，我們看到一個致力效法基督和完成基督律法的牧者、神學家和殉道者。

在基督裡作一個真正的人

在一封監獄書信中(寫於1944年7月18日)，潘霍華指出「**成為一個基督徒**」的意思，並不是在某個宗教形式上成為一個罪人、懺悔者或聖徒，乃是真真實實地成為一個人(“Being a Christian... means being human”)。意思是甚麼？潘霍華跟著在文中指出：「**不是要成為某一種人，乃是基督在我們裡面所創造的(那個)人**”(“not a certain type of human being, but the human being Christ creates in us”)」¹那麼，耶穌基督在我們裡面創造的究竟是一個怎樣的人呢？在《追隨基督》(Nachfolge) 一書最後一章及《倫理學》(Ethik) 的開首兩章中，我們找到具體的答案，那就是有著**基督的形狀**(the form of Christ) 的人。在潘霍華看來，成為一個基督徒就是成為一個真真實實的人，生命與耶穌基督的形狀一致(conformation to Jesus Christ)。這個正是跟隨基督的真正意思，然而不少人在閱讀《追隨基督》的時候忽略了這個重點。我們常常被「**基督的呼召總是引領我們去死**」這句話吸引，卻不知道這句話的根本意思是叫人**捨己**，即不看自己，只知道基督(“Self-denial means knowing only Christ, no longer knowing oneself”)。²於是嚴格來說，一個人為著某個理想或目的犧牲自己的性命，

卻不知道基督或沒有基督的形狀，這個犧牲也算不上是捨己的行動。捨己的真正目的是效法基督，生命在認識基督下有著基督的形狀。說到底，成為基督徒就是經歷一個讓基督的形狀去改變自己的生命重塑過程。³

究竟「基督的形狀」是怎樣的？篇幅所限，我們不能在這裡就這個問題作出詳細探討。⁴通過耶穌基督的道成肉身、被釘十字架及復活升天的事件，我們看到一個願意擔當世人憂患和背負人類痛苦的生命(參賽五十三4)。在黑暗的世代裡，耶穌基督選擇走進黑暗中與受苦的人同行，縱然世界不認識祂，也不接納祂(參約一9-11)。這種有擔當的生命正是作為一個人應該有的表現，因為耶穌基督是上帝，也是完全的人，在祂身上我們知道**上帝和上帝的形象**(the image of God) 的意思和內容，那就是一種甘願為他者行使自由、捨棄自己和擔當憂患的生命。人在被造的時候本來就有這種生命的特質，卻因為犯罪墮落的緣故使心思意念轉向自己(*concurvum in se*)。當一切都以自我利益為出發點的時候，結果就造成各種關係的破裂。現在通過耶穌基督的救贖，人類在基督的形象的重新塑造下，可回復失落已久的上帝的形象，過一個願意為他者放下自己和擔當憂患的人生。於是在上文提及的那封監獄書信中，潘霍華指出基督徒應該首先想到的，不是自己的需要、問題、過錯和畏懼，乃是如何容讓自己行在耶穌所行的路上，參與上帝在基督裡的苦難。這就是做人的真正意思了。⁵

為基督的道的來臨作預備

在這個黑暗的世代裡，基督徒應該作甚麼？從功能的角度看，我們可以在許多身分、角色上為基督的福音作見證。在社會上，每個人都有不同的身分與崗位，耶穌基督的道正是通過許許多多站在不

同崗位上的踐行者擴展到世上不同的角落去。在《倫理學》一書中，潘霍華就提到四個神聖委託 (divine mandates)，指出上帝在耶穌基督裡的啟示要通過家庭、工作、教會和國家落實到世界裡。於是，作父親的有父親的責任，作工人的有工人的責任，作牧者的也有牧者的責任，諸如此類。沒有一個人可以做所有事情，當每一個人為其他人或整個群體承擔起自己的責任時，歷史就出現。⁶ 關鍵的問題是，究竟我這個人是以一種怎樣的態度去承擔責任和面對不同的挑戰呢？耶穌基督的位格與潘霍華的一生告訴我們，只有**為他者的存有** (being-for-the-other) 才有見證福音、改變社會的能力。通過基督徒的捨己與擔當，耶穌基督的道有形有體地臨在人間，讓人看得見和觸摸得到。耶穌基督在黑暗中通過背負人類痛苦來戰勝黑暗。基督徒也要效法耶穌，通過這種獨特的生活方式在各個崗位上為基督的道的來臨作見證和預備。日子愈難走，就愈需要有人承擔責任，為世界的將來切實地和勇敢地作一點事情。^傳

(作者是建道神學院教務長、神學系副教授)

註釋：

1. Dietrich Bonhoeffer, *Dietrich Bonhoeffer Works in English*, ed. John W. de Gruchy, trans. Isabel Best and others, vol. 8, *Letters and Papers from Prison* (Minneapolis: Fortress Press, 2010), 480.

2. Dietrich Bonhoeffer, *DBWE*, ed. Geoffrey B. Kelly and John D. Godsey, trans. Barbara Green and Reinhard Krauss, vol. 4, *Discipleship* (Minneapolis: Fortress Press, 2003), 86.
3. Bonhoeffer, *Discipleship*, 283.
4. 有興趣了解多一些的讀者可參閱筆者另一篇文章：〈解讀〈作為塑造的倫理學〉——「在基督裡成形」乃《倫理學》的重要課題〉，鄧紹光主編：《解讀潘霍華倫理學》(香港：德慧文化，2018)，頁211-237。
5. Bonhoeffer, *Letters and Papers from Prison*, 480.
6. Dietrich Bonhoeffer, *DBWE*, ed. Clifford J. Green, trans. Reinhard Krauss and others, vol. 6, *Ethics* (Minneapolis: Fortress Press, 2005), 220.



潘霍華著述的 中文翻譯本

文/爾悅



早在六十年代，突破機構的蘇恩佩姊妹已率先將潘霍華的著作介紹給香港信徒，隨後才開始有其著述的中文譯本出版。可惜在1969年出版《獄中書簡》和《追隨基督》以後，翻譯進展緩慢。1986年，德國出版商為紀念潘霍華八十歲冥壽，計劃出版一套十六冊的潘霍華全集，現時已全部完成；英文版在1996年開始翻譯，亦告完成；至於中文版，相信還需待些時間。相比出版其著述的中文譯本，研究其神學思想的著作，卻如雨後春筍，出版豐富。

筆者試將潘霍華的著作分成三個階段。第一階段是「學習神的話」：是他在神學院學習和教授初期的結集，內容主要是對教會和基督的思考。第二階段是「發現神的話」：是他在認信教會服侍時，所作教導的整理。第三階段是「實踐神的話」：認信教會被取締後，服侍進入艱辛期，他參與軍方情報工作，後被捕入獄，在被囚禁的兩年，寫下對神話語的新領受。

《第一亞當與第二亞當》¹

王彤、朱雁冰合譯

是潘霍華在柏林大學開講「創世記」（1932-1933年冬季學期）和「基督論」（1933年春季學期）的講義結集。

他在寫作〈創世與墮落〉



的時候，有感於德國人並沒有從一次世界大戰中得到教訓，仍盲目期待領袖發動激進革命，以圖帶來幸福。他要求人們回到信仰的根本，就是透過認識「亞當」、「蛇」、「知識之樹」與「生命之樹」的彼此關係，說明罪對人的影響、人類犯罪後的困境、以及救贖的必要性。

〈誰是今在與昔在的耶穌基督〉是他從基督論的角度討論人類的被造、墮落及得贖等問題。該文並非探討神學問題，而是從實踐角度思考民族、國家的倫理問題。

《追隨基督》²

鄧肇明、古樂人合譯

是潘霍華在認信教會時期，於芬肯瓦神學院教授的課程內容整理。此書闡明了「重價恩典」與「廉價恩典」的迥異，以回應當時教會對路德所說基督恩典的誤讀，視之為一種教義、一種原則、一種制度，致令罪得赦免的真理、神的愛，僅變成信徒對神的概念，而不是身體力行的生命實踐，他稱此是「廉價恩典」。相對而言的「重價恩典」，則是門徒必須尋找的福音、必須祈求的禮物和必須用力叩的門。「當基督呼召一個人，祂是召他來為祂死。」這是重價恩典對人的呼召。



《團契生活》(新譯修訂本)³

鄧肇明譯

是潘霍華在芬肯瓦神學院學習生活的記錄。他相信神學教育會衍生出基督徒團契，而書的內容正是他藉學院的集體學習經驗，如祈禱、默想、相互扶持、神學訓練、認罪、棄絕特權、回應教會的呼喚等，來思考基督徒團契的本質。



《耶穌的祈禱書——潘霍華談詩篇》⁴

歐力仁譯

是潘霍華於1940年出版的最後一本書，因其後他被禁止出版任何書籍。寫作此書時，正值德國納粹氣焰囂張，逼迫殺害猶太人，更試圖將舊約剔出聖經。這書的內容，是承接路德以基督論講解詩篇，他據此作出擴充，並從創造到啟示，將150篇詩篇濃縮在十個課題裡；又教導信徒學習以詩篇禱告，是信徒實用的祈禱書。



《倫理學》⁵

胡其鼎譯

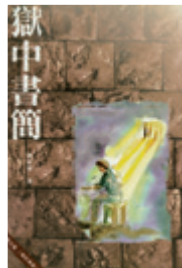
是潘霍華最重要的著作。他在1940年開始寫作，1942年因被捕入獄而停止，現存的只是殘篇，未能完稿。他曾以《將來世界的基礎和重建》為此書命名。當時他參與阿勃韋爾的間諜工作，一方面為國家收集情報，另一方面祕密與各國政府聯絡，提供國內反希特拉的情報，並討論德國戰後的重建工作。在這背景下，他的倫理思考並非個人的，卻是群體的——上帝的旨意怎樣藉耶穌基督的啟示，透過教會帶到世界。書中提到四個神聖的委託 (divine mandates)，即家庭、工作、教會和國家。



《獄中書簡》⁶

許碧端譯

是他在1943年4月至1944年8月於提革監獄的書信、詩歌和雜感的結集。內容是他對一生所學所思的深沉回憶；也有他與父母、訂婚女友、朋友間感情真摯的書信。與過往的神學思想、服侍經驗記錄相比，這些書信文字，像是脫去神學家外衣後更真實的自我表達。他的學生和傳記作者貝特格推薦說：「正因為坦率，毫無掩飾，使人著迷。」



《熾熱的話語——潘霍華談讀經》⁷

王瑜玲譯

英國一間出版社將有關潘霍華讀經的文章，包括書信、講章等結集成書，於1986年出版。中文版有鄧紹光的導讀和編序，值得一看。書中有潘霍華自述聖經是一封「神所寫的情書」，能影響我們對社會和政治現實的體認。另外還有六篇講章，從中可認識他是個怎樣的牧者。最後是他在1939至1940年間對詩篇一一九篇的默想內容，分享了他如何看默想，及加入政治抗爭的心路歷程。^傳



註釋：

1. 朋霍費爾 (Dietrich Bonhoeffer) 著，王彤、朱雁冰合譯：《第一亞當與第二亞當》(香港：道風書社，2001)。
2. 潘霍華著，鄧肇明、古樂人合譯：《追隨基督》，九版(香港：道聲，2013)。
3. 潘霍華著，鄧肇明譯：《團契生活》，七版(香港：基督教文藝，1999)。
4. 潘霍華著，歐力仁譯：《耶穌的祈禱書——潘霍華談詩篇》(台北：校園，2014)。
5. 朋霍費爾 (Dietrich Bonhoeffer) 著，胡其鼎譯：《倫理學》，六版(香港：漢語基督教文化研究所，2000)。
6. 潘霍華著，許碧端譯：《獄中書簡》(香港：基督教文藝，1998)。
7. 潘霍華著，王瑜玲譯：《熾熱的話語——潘霍華談讀經》(台北：校園，2014)。

抗逆力

文/ 劉文亮

抗逆力是練出來的！

對信徒最大的考驗就是生活，我們自以為愛主信主，但當遇上難關，卻可以崩坍得一塌糊塗；同時，對信徒最大的造就也是生活，那些甘心情願每天活出基督生命的人，也就剛強壯膽面迎一切。

我們活在全球抗疫的難關中……害怕那不可掌握的未來、害怕「中招」、害怕風急浪高……

主耶穌在哪裡呢？主正在期待我們，憑著信面迎今天。

風浪中鍛鍊抗逆力

聖經記載門徒與主一起坐船要渡過對岸。那時候，耶穌疲累了，祂將這旅程交給門徒照料一切放心安睡。我們很熟悉這個故事：海上起了大風，大量的海水湧進船裡，門徒害怕了，於是弄醒耶穌，主耶穌對風浪說了聲：「住了吧！靜了吧！」風浪就擺平了（參可四 35-39）！

似乎這風浪任誰都應付不了，既然主的大能彰顯平靜了風

浪，為何耶穌對門徒說：「為甚麼膽怯？你們還沒有信心嗎？」（參可四 40）這說話代表甚麼？是否門徒也可平靜風浪？想深點，風浪不是要來怕的，乃是鍛鍊我們的抗逆力！理想雖然叫人振奮，現實偏偏叫人心碎，門徒遇上風暴後觸發了植根心靈的恐懼，那天地之威誰可抵擋？他們就是受不了。

風浪在當刻只是一件小事，日後福音要傳遍天下，到時門徒再不能「實體」看見耶穌，要面對更大的狂風巨浪，怎麼辦？所以，風浪遲早要來，早來早長大。

抗逆力是練出來的，門徒與主一起的日子，見證了多少神跡奇事；他們離別了親人，矢志踏上天國之路；不知不覺中多少日子相隨，由窮鄉僻壤直到耶路撒冷，每天都面對驚喜又附帶驚嚇，只可惜就是不怎麼長大。

小事中鍛鍊抗逆力

無疑，我們正面對全球觸目的大事，放眼今天的香港信徒，

彷彿真的「拿」不出信心。然而，何妨由小事開始，憑著信在生活中鍛鍊抗逆力。朋友，我們在家中嘗試過洗碗嗎？上班時試過等車等到「忒忒憎憎」嗎？中午吃飯試過找不到位嗎？洗碗時無怨，等車時忍耐，中午吃飯等位時靜候，與人相處時活出基督的樣式……主耶穌在小事上「改動」了我們的心，也就讓我們在大事上無懼風急浪高，笑談生死！

期待……期待……主耶穌期待我們，別那麼「小信」好不好！

怎樣的生命就帶出怎樣的能力，讓我們再想想洗碗，如果主耶穌陪著我們洗碗，我們就心不生怨，甘心情願；由這小事到其他的事，若困難出現了，可以「心不生怨，甘心情願」嗎？多點看耶穌，交心給耶穌！

如此，「水裡水裡來，火裡火裡去」叫人超越生死的把握，有信有望有愛的抗逆力，就從基督耶穌賜予下來！

（作者是生命福音事工協會總幹事）

初期教會的 增長常態與 其中的文化因素

文/ 朝朝

「於是領受他話的人就受了洗。那一天，門徒約添了三千人，都恆心遵守使徒的教訓，彼此交接，擘餅，祈禱。眾人都懼怕；使徒又行了許多奇事神跡。信的人都在一處，凡物公用，並且賣了田產、家業，照各人所需用的分給各人。他們天天同心合意恆切地在殿裡，且在家中擘餅，存著歡喜、誠實的心用飯」。(徒二 41-46)

有相當多教會增長學學者會引用這段經文說明教會增長的一些元素：

- | | |
|-----------|------------|
| 1. 領受使徒的話 | 2. 受洗 |
| 3. 恆守聖道 | 4. 團契生活 |
| 5. 恆守主餐 | 6. 同心禱告 |
| 7. 敬畏神 | 8. 奇事神跡 |
| 9. 信徒同住 | 10. 凡物公用 |
| 11. 均富 | 12. 教內人際和諧 |
| 13. 人神親密 | 14. 與民眾友好 |

耶京特色的初期教會

初期教會正處羅馬統治時代，當時的耶路撒冷，有羅馬派來的總統彼拉多代表羅馬實施統治，又有大希律作猶太人的傀儡王，以協助管治猶太色彩濃烈的人民。

五旬節節期，有大量到耶路撒冷守節的猶太人，

並歸化猶太教的外邦人來到。新增的三千門徒，除了耶路撒冷本城居民，應也包括相當多的外來守節者。他們在此經歷到美好的聖城特色教會生活，就成為日後他們分散到各地建立教會時的一種規模。

經過幾千年歲月，基督教會已遍布世界各大洲，在很多種族、國家中發展開來。若將上述的初期教會增長元素或做法，毫不改變、全盤照單運用於各地，是否就可保證現代教會也能像初期教會那樣，有如此迅速和驚人的增長呢？

放諸四海皆準？

當我們縱觀教會歷史和宣教歷史，答案已是非常明顯：福音進入不同文化時，就會與該文化產生互動，進而磨合出適切該文化的教會生活形態，是為「宗派」。

想像一下：上述一系列的初期教會生活特色，在炎熱的非洲原野部落教會實踐時，能跟在嚴寒極地的冰屋教會一模一樣嗎？在溫暖多水的海島岸邊的教會，實踐方式又能跟乾熱缺水的沙漠曠野遊牧民族的教會完全相同嗎？我們稍作思考都不難明白，於不同文化、地域、環境中實踐這段經訓，在實際做法上，確實有調整的必要。所以我們要分辨：經文所描述的教會生活楷模，哪些是恆久不變的真理


原則？哪些是屬乎按當時當地環境作出調整的、文化的表現？

舉例說：有些宗派堅持洗禮必須全身浸入水中，而有另一些宗派則接受灑水禮。如果有宣教士在沙漠地帶傳福音大有果效，一個聚會就感動了幾千人歸主。宣教士後天就必須離開，而那些歸主者都極希望能藉受洗作公開的認信見證。眾所周知，沙漠缺水，所有信徒全身受浸當然不可行，就是為他們行灑水禮，也沒有足夠的水，怎辦？於是有機智的宣教士，以沙代替水，為所有人施洗。又如信徒同住這種事，若要在香港如此擠逼的地方實施，大家都明白這是幾近不可能的事。

當福音與文化相遇

福音傳開後，有歸主的人群出現，教會就會自動按該處的文化、環境、氣候等特色調整，成為一所具地方特色的教會。我們縱觀世界各地各國各族的教會，會發現有各種不同宗派、不同語言、文化、傳統的教會存在，這就是一種證明。所以，非洲土著的教會肢體赤身跳舞頌讚神，並不比城市中披上詩班袍，有管風琴伴奏的分部合唱的教會遜色。泰國的山族教會，常因地點偏僻而買不到城市教會常用的葡萄汁，他們就以紅色的糖水守聖餐；請不到牧師從老遠來主持聖禮，教會的長者就起來施行聖禮。

在神的眼中，哪個教會是蒙祂悅納的呢？是以全身浸入水中為信徒施洗的教會？是能以中世紀聖殿清純的無伴奏 (a cappella) 詩班頌唱的教會？是每週皆以葡萄酒和無酵餅守主餐的教會……還是在自己的文化場景中愛神愛人的教會呢？

當福音與文化相遇，會產生許多課題，對某些長時間只適應一種特別教會文化的信徒，可能最重要的第一步，就是放下偏執，用寬廣的胸襟，欣賞神在各民各國各族各方，有不同文化的教會生態。

(作者是獻身泰國宣教歷數十寒暑的宣教士)



危言

近月疫情、天災、人禍接踵而至，不禁叫人想起聖經裡的終末論，如在啟示錄提到的七印、七號、七碗等大災難，驟看而言，確有危言「聳」聽的感覺。本文無意挑戰這些災難的真偽，也不揣測這些末世情況的時間表；本文期待透過探討舊約的終末觀念，反思末世思想的不同進路。因此本文視歷史並不絕對是迴圈的遞進，也可以是直線的歷史發展，就是有始末過程的發展。所以，聖經研讀，並非只有單從新約發生的事件尋找舊約裡的預表，也可看新約是舊約的延續。若是這樣，我們就必須思考舊約的末世觀，同時探索舊約的末世論到底是「聳聽」，還是「動聽」？因此本文將淺談從聖約觀點下的現世終末觀，猶太人死後的陰間論與舊約聖經裡不一樣的生命結束方式。

終末是公義的彰顯

美國學者卡希爾認為猶太人是務實的民族¹，他們思考的末世並非死後的生命，更多是聚焦於今生，尤其是民族與神的關係。這就是我們熟識的神人之間的聖約關係，大體上約的精神建基於守約的蒙福與違約的咒詛下，若將約的精神與猶太民族歷史接軌，就更顯見一個族群的終末觀點——守約族群將得著神的應許與祝福，違約將帶來選民身分的動搖，甚至民族滅亡的命運。例如出埃及的第一代

「動」聽

文 / 劉智民

以色列民的背約，帶來四十年曠野的懲罰，至終一代人的滅亡後，直到下一代的回轉，神重新立約與祝福。又如被擄歸回的時代，先知耶利米預言，因著選民的背約，耶路撒冷必經歷拆毀又重建，但聖經學者郝思認為選民雖因背約受苦，也因悔改服膺上帝之約，在終末裡重新得到光明的未來。²「我必在你們眼前報復巴比倫人和迦勒底居民在錫安所行的諸惡。」（耶五十一-24）亦顯示在聖約裡的終末觀點，更靠近公義的彰顯，多於災難示警。

終末是等待盼望之處

對於歿後的人生，舊約是以陰間（Sheol）來形容死後的生活。聖經學者 McNaspy 認為陰間在舊約中雖沒有明確的定義，但他否認陰間具有負面處罰含意（地獄）的意思。³因在智慧書卷中，雖然提到人在陰間失去了活動的能力（參詩六5、詩三十一-17、傳九10），但並非沒有神同在的地方（參詩一三九8），因此舊約形容終末所到之處，可被視為一個等待盼望的地方，遠勝於絕望的居所。

終末維繫著信心與復興

最後，聖經裡記載的以諾與以利亞（兩者都沒經過肉身的死亡）更說明了舊約對於生命結束，除了死亡，還有其他方式的終結。因此人生的終末，

從舊約而言不見得只是悲觀的離去，也可以是榮耀與復興的象徵，關鍵點在於與神的關係，如「以諾因著信，被接去，不至於見死」（來十一5），以利亞更在新約中被形容為復興的使者（參太十七11）。

總的來說，世界的終末，當然有人形容為審判來臨或是災難的出現，這些我並不否認；然而從聖經的角度，原來它提供了並非單一的視窗：對於相信的人來說，終末也可以是神公義最終的彰顯、等候盼望的來臨與懷抱信心者得以復興的地方。因此世界的終末到底是危言「聳」聽，還是危言「動」聽，就取決於你與神之間的關係與信心之上了。■

註釋：

1. 湯瑪斯·卡希爾著，徐芳夫譯：《上帝選擇了猶太人》（北京：世界知識出版社，2001）頁126-129。
2. 郝思著，傅湘斐譯：《郝思舊約神學》（美國：麥種傳道會，2014），頁451。
3. Clement J. McNaspy, "Sheol in the Old Testament," *The Catholic Biblical Quarterly* 6 (July 1944): 326-333.

（此欄歡迎讀者投稿）



文/黃秀婷

非裔美國人弗萊伊德 (George Floyd) 被白人警察壓頸制服下窒息死亡，引起國際社會對種族歧視問題極大關注，各地民眾走上街頭表達不滿，大呼「黑人的命也是命」(Black Lives Matter)。民眾針對美國社會長期對黑人存在歧視，揭示白人至上主義的荒謬，並要求人們正視對待黑人種族長年持有的偏見印象。可是當行動日漸過激後，便失去了原有焦點。

公義是實踐愛的過程

運動在群情洶湧下堅持原有訴求不變質實非容易。福音本身就是關心世上受欺壓者，信徒在運動裡更需堅定地展現內裡清潔的良心、以理智分辨是非，即或到了義憤灌頂的狀態，仍要努力堅持對所有受造物不失良善的人性行動。保羅教導提摩太作領導的首要工作，就是幫助信徒了解上帝的計劃，並憑著信參透清楚，「但命令的目的就是愛；這愛是出於清潔的心、無愧的良心

和無偽的信心。」(提前一5，《和修版》)神在人心裡放入了良知，面對不公義，人會產生一種厭惡感，義憤也讓人不願對不公義置之不理。不過回應行動之目的，非以報復和懲罰作結，而是因著愛作出倫理抉擇，展示受造人性所不應接受的惡，同時也不放棄讓惡人悔罪和回轉的可能。

談到以愛轉化成實踐的社會倫理，美國著名基督教倫理學家尼布爾 (Reinhold Niebuhr) 指出，人單靠愛並不能完全解決社會不公的問題，但若公義沒有愛也就不了公義，因公義是實踐愛的過程。尼布爾的睿見為福音行動的內涵帶來很好的反思。他亦曾批評著名佈道家葛培理，認為若僅強調「個人的」罪和悔改，是一種狹窄的福音觀念。

福音裡的愛和公義

然而，葛培理對於佈道和種族平等問題的一些見解和行動，似鮮有人提及。回顧歷史，他在佈道時各樣的微小行動，也是一

種實踐愛的公義。1953年田納西佈道大會，葛培理曾親手拉下分隔白人和有色人種的繩索；他亦曾邀請黑人民權領袖馬丁·路德·金牧師在佈道會中領禱，又讓黑人歌手獻詩。可見雖沒有參與民權運動的場合，但葛培理並不認同種族隔離政策。1973年葛培理佈道會，他更積極要求信徒徹底實踐種族融合；在南非記者會上宣稱種族隔離是罪行。這些都讓南非人民心裡感受到復和精神。

福音除要用口傳揚，更是身體力行的見證，信徒主動關心那些被不公對待者，目的是要讓每個人都受到人性化的對待。在高喊種族平等的運動中，福音佈道者也與弱勢同在，葛培理持續一致的福音行動，傳遞了福音裡愛和公義的信息。信徒當堅定地以「清潔的心、無愧的良心和無偽的信心」去回應社會中的需要。^[傳]

(作者是宣道會北角堂社關事工科義務傳道、公理匯研研究及教育總監。)

文/ 陳振衣

引導與選擇

小時候，阿選就覺得這名字很難聽，但爸爸說，祖父叫擇善，孫兒叫選善，一脈相承，希望他也能像祖父一樣，一生被稱善人，對得起自己也對得起別人。雖然意思很好但他還是不喜歡！

阿選出生時，文革已是尾聲，且家鄉是魚米之鄉，生活本安樂，沒甚麼苦大仇深的事，除初期批鬥較激烈，大家還是記得地主祖父是善心人，所以後期過得相對平靜。但地主家庭的名號仍壓頭頂，父親失學，靠祖父親自教導下成長，也是個知書識禮的人，才會為兒子取名選善。

活著到底為了甚麼

祖父在阿選上小學時過世，社會也改革開放了。雖然家中田產及房屋被沒收，只剩祖屋中的兩房和僅僅夠吃的薄田，日子艱苦卻也無憂。後來奶奶腿摔傷並受感染，借錢動了幾次手術，父母為還款只得南下打工。爸媽走後奶奶含淚跟他說：「要是我死

了，就沒人陪你了。」阿選一聽登時意識到人終有一死，害怕得死命捉住奶奶放聲大哭。才十歲的他心中有了陰影：人生苦短，快樂不會長久，那活著到底為了甚麼？這苦悶在他高一突接父母車禍雙亡的消息後變得更沉鬱，要不是想到家中還有年邁的奶奶，好幾次就已跳河自盡了。

高中剛畢業，奶奶就過世，阿選癱瘓在家。唯一從外地回來探親而碰上喪事的表姨父見他精神萎靡，建議他出外闖關，見識世面。阿選覺得未嘗不可，於是隨表姨父返他老家逛逛。

這是個沿海的大城市，繁榮的景象讓他覺得生活還是有些意思。表姨父介紹他進了一家中外合資公司做雜工，更重要的是可安排他學電腦。他很聰明，加上感興趣和有些英文基礎，很快就能應用並被提升到市場部工作，可他仍不時想到死亡和分離，覺得自己是一葉孤舟隨處漂泊，內心空蕩蕩的……

一路走來都是引導

一日，他正在宿舍發呆，見室友床上放著一本書，上面寫著「聖經」，他聽過這是基督徒讀的書，於是拿來翻了翻，內容很特別，但不懂。室友回來見他拿著書，跟他說是朋友送的，有興趣可介紹這朋友，他隨口「啊」一聲點了點頭。

見到面，這朋友向他講述基督信仰的內涵，講到人生在世要享受愛與被愛，人死後原來有去處，一切在乎你如何選擇，但其實早有引導。阿選邊聽邊心中似有石錘撞擊：「是啊，由起初被叫阿選開始，一路走來的每個轉接，過去以為是無奈的宿命，但其實都是引導。」今天，他需要作出人生最認真最嚴肅的選擇，就是相信這位創造他、引導他、將來領他到永恆之境的救贖主！**傳**

（筆者註：阿選後來選擇了回應神的呼召，現今在山區服侍少數民族，帶領教會。）

（作者是自由傳道及文字工作者）

時勢很惡， 讀奇幻

文/若瞳

每日打開電視或電話，滿是令人難過的消息，每件事都似不是人力能左右，活在這樣的無力感中，不由得生出退隱到另一個世界的念頭。這時最好的選擇，莫過於讀讀奇幻小說，沉浸在想像雄奇的異界。

說到奇幻故事，《魔戒》肯定是首選。作者托爾金是英國牛津大學教授、語言學家，他筆下的中土世界涉及哲學、神話、信仰、語言學等多種知識。這個宏偉瑰麗的故事早有不同譯本，也衍生出電影、音樂、電玩遊戲等，內容想也不必多介紹。這家喻戶曉的故事，在現今時勢讀來竟格外親切。

面對黑暗勢力威脅

在書中的中土世界，人類存亡跟現實世界同樣面對極大威脅：魔戒重現人間，魔君索倫再次崛起。魔戒這件神奇寶物代表的是力量、美麗和誘惑。睿智的精靈王形容它「所造成的欲望足以腐蝕人生」。

魔王固然想獲得魔戒的力量，以致君臨整個中土世界。與此同時，長期在前線與黑暗勢力對抗的人類——正如波羅莫——則希望借助魔戒的力量擊敗索倫。

主角佛羅多，生活在無憂無慮的哈比屯，在小說開始時獲得一大筆財富，與一切苦難本沒任何關係，既不必擔心世界存亡，又無須承受生命威脅。惟當他從甘道夫口中得知魔戒引發的危機，他的反應是：「我是真心想要摧毀魔戒的！精確一點，我是真心想要讓它被摧毀，可我又不是那種為民除害的料。我真希望從沒見過魔戒！它為甚麼要找我？為甚麼選上我？」

可以說，他投身於面對各種危險和黑暗，起初源於單純和天真。令人驚訝的是，當他受了險死的傷後，仍在愛隆主持的會議上，答應成為持戒者。

回應呼召面對黑暗

這個選擇不是正好令幻想的中土世界，和現實的困境遙相呼應嗎？我們面對世界和社會的種種破敗，像已沒有盼望，但我們仍願意投注生命去改變現況嗎？在小說中，精靈吉爾多說：「世局動盪、時代變遷，你可以把自己關在小圈圈內，卻不可能永遠阻止他們進來。」

逼於無奈去面對，未免有點消極，或者精靈王愛隆的話，足以令人稍為振奮：「不管你們不相信，我們其實是受到天命齊聚在此，要以我們微薄的力量來處理世界末日的危機。」

身為基督的跟隨者，說的不是「天命」，而是呼召。若我們相信上帝將我們擺放在這個年代，又呼召我們去跟從祂，背後確是出於祂的美意，那麼即使困難再大，恩典還在的，我們就真的可以在風雨飄搖的日子，向黑暗和困難邁出一小步。**傳**

（作者畢業於樹仁大學中文系，現為火苗文學工作室成員。）

新進貨書籍

優惠推介

網購

8折

門市

9折



信仰角度解讀流行文化

HK\$76

《隱藏在爆米花裡的思潮》

作者：王星然

「既貼地氣，又能昇華我們日常生活看似熟悉的潮人潮事。」

(節錄自范晉豪牧師讀後感)

拉闊國度視野

每冊 HK\$76



每冊各二十四篇短文配上二十四幅充滿地方氣息的相片，讓你與世界各地零距離。作者睿哲的眼光，啟發你更貼近天父的國度心意。

《睿眼看世界——小小使命可以改變世界》

《睿眼看人生——小小信仰可以改變人生》

《睿眼看國度——小小思維可以改變國度》

作者：彭書睿

宣教經驗手記

每冊 HK\$71



《第一次帶福音隊就上手——帶好福音隊的18個指南》

作者：錢玉舜



《火線下的宣教——一位跨文化記者的宣教手記》

作者：羅惠強

折扣優惠由即日起

- 親臨香港中信門市：**九折**優惠至8月31日止。
- 網購服務 <https://www.ccmhk.org.hk/publish/promotion>：**八折**優惠至另行通告止。
- 購物滿 **HK\$300** (折實後)，即獲免費送貨服務一次 (只適用於香港)，顧客可選擇於遍佈全港的順豐站或親臨本社門市取書。

網購服務及新書推介

香港中信門市部

查詢電話：2810-9933 (趙先生)

電郵：lit3@ccmhk.org.hk

門市地址：香港九龍新蒲崗雙喜街9號匯達商業中心9樓

營業時間：星期一至五 上午 10:00-12:15 下午 1:30-5:30

星期六 上午 10:00-12:15 下午 1:30-6:00



徵求手提電腦

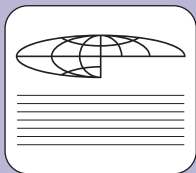


弟兄姊妹如有閒置而運作正常的手提電腦，請考慮捐贈予本會作事工之用。

所需規格：Intel Core i3、4GB DDR、Win7或以上，不拘型號、新舊。

感謝「你」的支持！

查詢：請致電 2810-9933 或電郵 admin@ccmhk.org.hk 與行政部周姊妹聯絡



中信國際差會
CCM INTERNATIONAL

會訊

主曆2020年8至9月
(第127期)

9/F., Win Plaza, 9 Sheung Hei St., San Po Kong,
Kowloon, Hong Kong.
Tel: (852)2810-9933 Fax: (852)2868-3212
Email: ccmihk@ccminternational.org
Website: www.ccminternational.org



日出日落

文·攝影/曹姿嫻

莊子曰

日出而作，日落而息
逍遙於天地之間
而心意自得

有人愛煞日出
喜待黎明的曙光
我卻鍾情日落
悅賞夕陽無限好

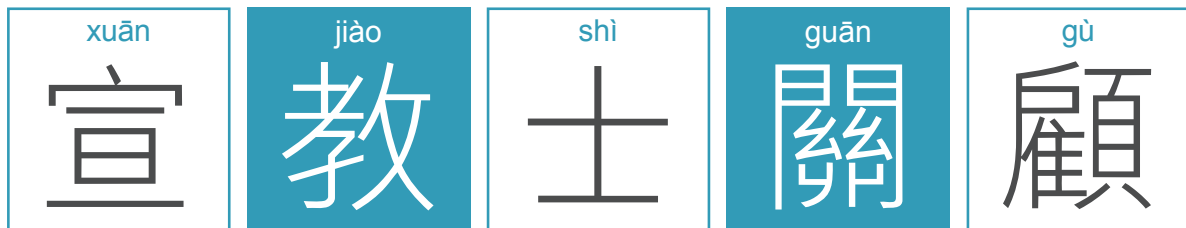
日出、日落
啟航、歸航
作工、歇工
日落、日出

宣教士
趁著白日，黑夜未臨
奔波於工場之間
惟主意遵從

差會同工：
董事會主席：康駿業
協調主任：林施麗輝
協調主任助理：陳綺玲
資訊科技：Kenneth

參與成員：
澳洲中信 — 康駿業 (Australia)
加拿大中信 — 譚阜全 (Canada)
哥斯達黎加中信 — 鄭詠欣 (Costa Rica)
香港中信 — 黃劉雅璧 (Hong Kong)
澳門中信 — 李妙如 (Macau)
新西蘭中信 — 馬慧文 (New Zealand)

新馬中信 — 許順明 (Singapore)
台灣中信 — 簡春安 (Taiwan)
泰國中信 — 陳國輝 (Thailand)
美國中信 — 劉耀光 (U.S.A.)
編委會：曹姿嫻、黃劉雅璧、林施麗輝、溫羽明
編輯：香港中信
督印：中信國際差會



Missionary Care
'mɪʃənəri keə

文/ 鄧振成

宣教士身在工場，要與教會保持緊密聯繫，互相交流代禱消息。教會除了提供經費和祈禱外，也要主動關心宣教士的需要，最好有工場探訪，了解前線狀況。工場裡的關顧輔導就需要差會。最重要的是分擔責任，差會、差派教會和支持教會怎去互相配合，從不同的需要關心宣教士，再加上個別信徒的連繫，可確保他們得到適切的關顧。

例句：

宣教士關顧的首要任務就是與宣教士同禱同行，讓聖靈教導我們如何實踐。

(作者是香港石蔭宣道浸信會主任傳道)

學習關顧宣教士 文/ 李寶珠

我與宣教士一同在團契中成長，當她決定前往日本宣教，教會上下都十分支持，並且成立了差關小組，我亦同時成為小組的成員，在當中學習服侍。我們主要是藉禱告支持宣教士的服侍，以及關心她的家人。

支持宣教士方面，除了禱告，還有其他具體的行動，例如我們曾製作萬用書籤寄到日本，讓宣教士可使用書籤關心及跟進不同的福音對象；同時又可藉此鼓勵教會的弟兄姊妹一同參與，讓大家真切經歷到可以和宣教士同工，互相配搭。每年在宣教士生日前，我們又會準備愛心郵包，通知教會弟兄姊妹把禮物放進包裹裡，為她送上滿滿的祝福。

我們又明白宣教士未能陪伴母親是何等牽腸掛肚，適逢宣教士母親的生辰與母親節相近，我們會代宣教士為伯母慶祝。伯母是癌症病患者，經常進出醫院，若情況許可，我們總會到急症室陪伴伯母，等家人趕來醫院才離去，並在教會群組內提名為伯母禱告，希望透過眾人的愛心行動，令遠方的宣教士安心。記得我母親還未信主時，伯母常和她分享福音，一直是媽媽的老友記，心底非常感謝伯母。現在我亦同樣用這份心意關心她尚未信主的家人，教會如何關愛伯母，他們是看見及感受得到的。相信若能建立良好的關係，日後會較容易傳講福音。對宣教士來說，家人信主比甚麼都重要，因此我們緊記在心，常為他們早日信主禱告，爭取機會跟他們分享信仰。 ☺

(作者是元朗靈糧堂差關小組成員)



新常態下的 心法祕笈

文 / 林施麗輝

山雨欲來風滿樓。新型肺炎大流行之風橫掃全球，凌厲程度令人觸目驚心，各國籠罩著死亡的氣味，苟延殘喘，經濟奄奄一息。在香港，另一場狂風暴雨亦無情地進襲，一步一步逼近，如經上記著說：「盜賊來，無非要偷竊，殺害，毀壞」（約十10）。那惡者從暗地裡的偷拐搶騙到公然地殺害毀壞，來勢洶洶，掀起

漫天黑塵，天昏地暗。

世界不再一樣，香港也不再一樣，即使疫情退去，即使按下「快速倒帶」，我們仍回不了過去。我們不能聚會，被迫隔離分散，我們活在失去自由的恐懼中。暴風雨催迫我們反思生命，在危急存亡之秋作出抉擇。我們需要以不一樣的生命來回應不再一樣的世代。

更新呼召跟隨主

有人選擇離開，有人選擇留下。不論離開或留下，那人如何，與你何干？我們需要再次確定主的呼召：你跟從我吧！（參約二十一21-22）主耶穌呼召我們常與祂同在（參可三14），就是與祂建立一種親密而堅固的關係，這是主呼召我們作門徒的首要任務。這種關係不在於你參與

多少事奉，有多少屬靈恩賜，甚至認識多少聖經，而在於你有多明白主的心，多願意捨己順服（參路九23），讓生命中的大小事情，你的所思所想所言所行都由祂引導，依靠祂而行。

沒有甚麼可以代替我們與主的關係。素常操練常在主裡，叫我們在風暴的漩渦中，從種種的恐懼、焦慮及不安中釋放出來，甚至死亡也不能攪擾，進而置身於風暴眼中。因主的同在生命有一種穩固，能平靜安然面對。即使沒有聚會，即使教堂被拆，即使天崩地裂，靠主而得的喜樂是我們的力量（參尼八10），勝過一切外在的逼迫和內裡的恐懼。

活出有愛的生命

新常態下，讓主對我們那份比死更強的愛充滿我們的生命，以致我們能以愛、喜樂和平安勝過一切的恐懼和黑暗。「散布亮光是為義人；預備喜樂是為正直人。」（詩九十七11）我們充滿愛的生命是最美的風景，在黑暗的世代中閃耀發光。我們的社區需要基督的愛，沒有教堂，我們就

是教會；沒有光明，我們就興起發光（參賽六十1）。

活出有愛的生命，需要付出代價，以行動去回應。我們要有智慧去求問上帝和察看人的需要，做上帝要我們做的事。不論你的身分角色如何，那怕只是一個愛的小舉動，一句仁慈的話語，甚至是一個鼓勵的眼神，從關心鄰舍開始，讓人透過我們的行動感受主耶穌的愛。不以善小而不為，因愛心會像漣漪般一圈一圈地擴散出去，激發更多的愛心（參來十24）。

建立同行的群體

不論是在線上或線下，我們都需要同路人的勉勵及扶持，好讓我們在狂風暴雨中有力前行，

活出愛的生命，彰顯上帝的國度。群體中需要真實的關係，與同路人彼此連結，互相守望，一同經歷當下的喜怒哀樂，不只是圍爐取暖，更學習接納彼此的軟弱，成為一個真誠及彼此承擔承載的生命共同體。

一步一步逼近的狂風暴雨，催促我們疾步奔向主，催促我們彼此靠近，切實活出愛。德國神學家潘霍華（1906-1945）曾言：「無論任何情況，我們總能夠找到一條通往上帝的道路。」因為上帝的國就在我們中間（參路十七21）。 ☐

（作者為中信國際差會協調主任）



全然委身 跟從主

文/ 哈海山



宣教士一家同往泰國

我自小返教會，早已明白宣教的重要，也清楚這是神對每位基督徒的心意。及至李偉良先生（石仔）第一次到泰北宣教，自己亦受影響萌生起參與宣教的念頭。在多年的教會生活中，除參與不同的事奉崗位，我也到過不同的地方參與短宣，包括創啟地區、印度、泰國等。

大學畢業後，為了對宣教有更全面的認識，我報讀了神學院的「跨文化研究文憑」。經過神學院的培訓，我掌握更多宣教的策略和技巧、明白更多神對普世宣教的心意、認識更多歷代信徒對宣教的委身，自己亦願意擺上更多參與宣教工作。

踏上宣教之路

在2007年的「竹居台聯合差傳崇拜」，我深受感動，很想為神獻上最少一年的時間全職參與宣教工作。在2008年的「竹居台聯合差傳崇拜」，我再次受感

動，決定放下工作，到泰國全時間短宣一年。2009至2010年間，我與太太成為一間差會的短期宣教同工，在曼谷學習語言及事奉，又到泰南協助教會牧養青少年。

在泰國短宣的一年間，我體會極深，覺得自己一生離不開宣教。及後雖然再次回到香港當中學老師，但一直沒忘宣教的初衷。我與太太多年來都想重返泰國長宣，只是因著種種因素以致遲遲未能成行，其中包括大小兒子的出生、小兒子的腎瘀問題、教會的轉變等。然而，神並沒有忘記我的立志，在2016年的「竹居台聯合差傳崇拜」，神再次召喚我踏上宣教之路。從那天起我便一直計劃於2019年再次出發，再次放下香港愛我的家人、喜歡的工作、舒適的環境、熟悉的弟兄姊妹……舉家到泰國長宣。

開放自己跟從主

教育工作雖然一直是我的理

想，在計劃長宣時，我亦願意放棄教席，跟隨主的帶領，以不一樣的方式生活及事奉。近年我不斷探索在泰國生活及事奉的可能性，直至有一次聽到石仔建校異象的分享，第一個感覺是太不可能了，接著的感覺是很想參與其中。經過多番祈禱，這個異象亦成了我的異象，我盼望在人生的下一個階段，以建校作建立教會的方式繼續事奉神。

神雖然沒有明確呼召我作一個專職的宣教士，卻多次明確表示要我全然委身，奉上一切跟從祂。在教會的教導、石仔及母會其他宣教同工雙職宣教的見證影響下，我也想成為一位雙職宣教士。但為了配合現實處境，包括孩子對環境的適應和自己語言的學習等，我現作全職事奉，同時亦願意開放自己，讓神安排我未來繼續以專職或雙職的身分參與宣教工作。二

（作者是香港中信駐泰國宣教士）

作好差遣教會三部曲

文/ 陳綺玲

宣教士亦是「人」，與我們的需要也是一樣。差遣教會若能易地而處，與宣教士多溝通，明白他們的想法，既能支持宣教士，亦可鼓勵後來的人。

01

預備篇：

1. 宣教士代表教會將福音傳到未得之民，教會敢於承擔（獻禱、獻金、獻人），讓他們沒後顧之憂踏上宣教路，就是一份具體的支持。
2. 教會與宣教士須建立彼此互信的關係，為長遠的服侍作好準備。組織宣教士支援小組，為他們忠心守望，作長線支援。
3. 宣教士出發在即，最記掛的多是年長未信主的父母。教會定期關心探望，跟他們分享福音。
4. 若宣教士帶著年幼的子女前往工場，教會可按需要，為宣子日後升學早作儲備，例如購買教育基金。

02

日常篇：

1. 有些差會每年會為差遣教會舉辦座談會，讓不同教會交流經驗，與差會緊密聯繫，照管前線工人。
2. 定期關心慰問，時刻同禱，關係建立得愈深，愈能坦誠溝通，能適時適切與宣教士同行，面對不同挑戰。
3. 在宣教士述職時安排到不同聚會分享，讓弟兄姊妹認識宣教士及他們服侍的群體。

03

回歸篇：

1. 教會作為宣教士屬靈的家，當宣教士因著不同原因（如患病、任期屆滿、退休等）回歸，教會可提供經濟支援、醫療轉介、暫居地方，協助他們安頓，融入原居地。
2. 即使宣教士已回歸原居地，教會可繼續支持昔日宣教士服侍的群體，延續使命，推動差傳。
3. 近年有不少宣子獨自回原居地升讀大學，若教會能關心支援，如邀請他們吃團年飯，或為他們介紹補習工作以幫補生活費，相信能讓在工場的父母更感安慰。 ☺

（作者是禮賢差會董事、宣教士支援小組召集人）

亞洲地區

香港本土任務

洪少樂、楊秀英：感恩在疫情下家人身體安康。求主賜智慧和謀略在幻變的世代推動差傳，與宣教士及宣教有心人同行。



陳偉娟：請記念疫情下宣教士的身心靈平安。為能有愛心、智慧關顧宣教士及其父母；並賜清晰召命回應神的心意禱告。



南韓

小娜：若是可行，打算回國探望父母，求神帶領；感恩在一系列的中醫治療下，頸椎患處見好轉，求神堅固！

永泉、影婷：求主讓疫情結束後，弟兄姊妹能重新得力，看到拯救靈魂的重要，多作有永恆價值的事。

梁志韜、沈潔瑩：感恩神的保守，在疫情中一家平安。開學後，求主保護兒子天諾及其他學生，身體健康，學習順利。



日本

關珮而：今年是以雙職宣教事奉，但疫情下批出工作簽證的公司出現財困而要停業，簽證於明年3月到期，未知前路，求主引領開路。



印尼

凱特：求主保守能購入醫療防疫物資派發給診所和醫院；求主保守同工及家人身體健康；暫不能回家，求主看顧父母的需要。

澳門

郭麗思：澳門疫情稍緩，可開始探訪石排灣的長者，求主賜智慧牧養及佈道。因疫情未能回港找中醫治療及到腫瘤科複診，求主保守。



李妙如：請記念8月的少年宣教體驗營不受疫情影響，新馬中信同工能順利來澳主領，參與營會者能有美好學習。



泰國

李偉良、韓昱：求主引領建校的設計環節，願每一個細節都在祂的看顧和保守中。求主為女兒預備敬畏主的群體，引領她在大學期間過敬虔生活。



子恩：感恩身心靈可重新得力，求主保守剛信主家人的信心。面對疫情及宣教環境的變化，請記念能在事奉上走主的道路。

劉成發、胡秀梅：請記念11至12月短宣隊的服侍，能有智慧作靈活應變。兒子毅軒年底結束軍人生活，求主預備工作崗位。



哈海山、馮惠茵：請記念能專心學習泰文，為日後服侍打好基礎。求主賜智慧善用時間，提升兩個兒子的中文、英文及泰文水平。



中南美洲地區

厄瓜多爾

梁健民、周慧嫦：藉網上平台作牧養服侍，總覺跟弟兄姊妹疏離，求主賜智慧改善。請記念身心靈健康。



伯利茲

夏偉鵬、曾勵珍：求神指引事奉方向和計劃，明白祂的心意。伯利茲的經濟受疫情打擊很大，求神顧念當地市民。



大洋洲地區

大洋洲

鄧仲明、梁淑蓮：感謝神，在達博 (Dubbo) 的冬天仍可在鄰近小徑做運動；求主賜健壯的身心靈。



黃瑞霞：求主加添得救人數給桑托華人基督徒團契。請記念10月於努美亞華人基督教會舉行的少年夏令營能順利進行。



歐洲地區

法國

斌、玲：因著疫情，學習語言和接觸人群的方式大為轉變；請記念能找到合適方法繼續學習和參與事工。



其他地區

連心橋：請記念疫情稍緩後可按計劃出差教學；求主保守老師及學員的身心靈健壯。

雅歌、詠詩：感恩在疫情期間仍可服侍、大兒子能入讀心儀的大學。請記念疫情儘快止息，更多人悔改歸主。

驢子：感恩在疫情中能透過網上學習裝備自己，更深認識事奉的神。請記念團隊預備的課程能有機會使用。

頌詩：將於9月底退休，感謝天父引領及保守過去十年服侍之路。求主幫助在新階段能更多關心家人親友，願更多人歸向基督。

叮叮、嚕嚕：求神保守疫情過後，可繼續宣教訓練，並能更貼近受眾的需要。

森弦：求主賜智慧能透過網絡牧養弟兄姊妹和跟進初信者。常有腰背疼痛的困擾，求主醫治。

大衛、涵娜：求主加力，能把握這兩年在美國進修的機會，好好裝備。

麥子：求主賜智慧能在工作及服侍上見證基督；保守母親的癌細胞不要擴散至其他器官。

退休：

海洋於2020年6月30日完成任期後正式退休。本會感謝她過去多年的忠心事奉，願主賜福並帶領她前面的生活。

如想閱讀各宣教士的代禱信，

請瀏覽：www.ccminternational.org



傳承——使命

文/ 勞綺華

傳承是每一個有長遠生命群體的遠景動力。

失傳會使人失落、絕望，因這群體文化價值觀的遺產將永遠失去。

讀申命記三十四章時，見到神要摩西為他下一代傳承，因神是一個為未來籌劃的神，神知道這偉大的領袖，終有一天會過去，故預備約書亞作其接班人。

摩西根據耶和華神的確認，立約書亞為接班人。當摩西離開世界，約書亞隨即繼任做以色列人統帥（參民廿七 18-23）。約書亞被揀選，除了因他自己願意跟隨神外，也有聖靈在他裡面（參申三十四 9）。

傳承過程有三個重要階段：

1. 確認

當神啟示摩西時認定是約書亞，便按手在他頭上（參民廿七 18-23）。

2. 傳遞

「摩西對約書亞說：『你為我們選出人來，出去和亞瑪力人爭戰。明天我手裡要拿著神的杖，站在山頂上。』於是約書亞照著摩西對他所說的話行，和亞瑪力人爭戰。」（出十七 9-10）

3. 交棒

「嫩的兒子約書亞；因為摩西曾按手在他頭上，就被智慧的靈充滿，以色列人便聽從他，照著耶和華吩咐摩西的行了。」（申三十四 9）

現今世代，無論在社會或教會裡，同有一個現象，就是學識不缺，唯獨少了為父為母作師傅的心。下一代知識多了，見聞廣博，在富裕環境下長大，然而群體生活、文化價值觀和遺產卻少了。

身為牧者、領導，當彼此勉勵，有長輩在上，也有晚輩在下，讓我們作好準備，付出愛心、時間帶領門徒，將神給教會的恩賜、使命代代相傳，直到主回來的日子。 ☪

（作者是澳門中信理事會主席）

欲支持本會經濟，
奉獻可存入下列銀行戶口：

匯豐銀行 001-327600-001
恒生銀行 286-374434-001
恒生銀行 286-374434-280 (人民幣)
恒生銀行 286-374434-203 (美元)

支票：抬頭請寫「中國信徒佈道會有限公司」
或CCM Christian Mission Ltd.
並寄回本會收。

自動轉賬：請到本會網站下載
「奉獻自動轉賬授權書」，
填妥後寄回本會。

繳費靈PPS：中信商戶編號為6127
首次使用PPS請致電18013
或登入www.ppschk.com，
登記後請致電18033奉獻。

請以奉獻者聯絡電話登記為「賬戶號碼」。

賬戶號碼：_____

讀者編號：_____

奉獻金額：_____

奉獻日期：_____

PPS付款編號：_____

聯絡電話：_____

奉獻後：請將銀行存款單/ 網上捐款記錄/
繳費靈付款編號，連同個人資料
寄回本會，以便發出收據。

憑本會發出的奉獻收據，可在香港申請免稅。



下載奉獻表格



下載自動轉賬授權書

批發及門市收支簡報 (2020年5月至6月)

收入	金額 (HK\$)
批發營業額	5,039
門市營業額	471
總收入	5,510
支出	
批發支出	55,228
門市支出	1,465
總支出	56,693
本期結餘 / (不敷)	(51,183)
承上期結餘 / (不敷)	5,157
本年度累積結餘 / (不敷)	(46,026)

中信差傳祈禱會

誠邀有心弟兄姊妹一起參與，
了解工場、學習差傳並彼此守望。

日本祈禱會

日期：2020年8月30日 (星期日)
2020年9月27日 (星期日)
(逢每月最後週日)
時間：晚上6:00

地點：

中信辦事處
(九龍新蒲崗雙喜街9號匯達商業中心9樓)
因應疫情，或會改為網上進行



差傳祈禱會——支援及關顧事工*

日期：2020年9月7日 (星期一)
時間：晚上7:30
分享：驢子宣教士

* 需要報名參加，電話：2810 9933阮姊妹

查詢：

請致電2810-9933或
電郵mission@ccmhk.org.hk
聯絡劉姊妹

中國信徒佈道會有限公司 財務報告 (2020年5月至6月)

常費及事工費

收入	金額 (HK\$)
常費奉獻及銀行利息	736,172
同工薪酬	58,256
文字事工	353,204
佈道資源及栽培	21,733
新蒲崗福音午餐會	4,800
差傳事工及宣教士行政費收入	237,796
總收入	1,411,961
支出	
辦公室開支	107,156
同工薪酬及福利	781,531
《中信》月刊	648,297
《傳書》雙月刊	121,660
差傳培育及拓展	10,886
總支出	1,669,530
常費及事工費結餘 / (不敷)	(257,569)
承上期結餘 / (不敷)	572,728
累積結餘 / (不敷)	315,159

宣教經費

香港中信	金額 (HK\$)
宣教士經費收入	1,059,980
宣教士經費支出	1,130,373
結餘 / (不敷)	(70,393)
宣教工場經費收入	50,794
宣教工場經費支出	12,284
結餘 / (不敷)	38,510
宣教工場神學生助學金收入	20,552
宣教工場神學生助學金支出	11,584
結餘 / (不敷)	8,968
海外中信	
代轉奉獻	442,868
代支	302,384
結餘 / (不敷)	140,484
備用金	
宣教士備用金收入	93,314
宣教士備用金支出	4,532
結餘 / (不敷)	88,782
宣教工場備用金收入	45,500

宣教研究經費

王永信牧師跨文化宣教紀念基金
收入 720

泰南辦學購地專款

收入 505,115

歡迎以自動轉賬方式支持本會事工
查詢請致電 2810-9933 會計部

給一個擁抱

文/黃劉雅璧

「……擁抱有時，避免擁抱有時；」（傳三5，《新譯本》）現在是擁抱的時候？還是避免擁抱的時候？

新型冠狀病毒把人隔離，限聚令下不能聚首，口罩掩蓋了笑臉，當然更要避免擁抱。疫中添逆，現在不少人還為香港前路感到不安，大家所面對的衝擊，真有一波未平一波又起的感覺。此時此刻，實在很想來個抱抱。

擁抱是分享愛

記得去年十一月，人在日本，香港——亂。很想念在港的家人和同工，很想與他們一起卻又不能；結果，我寫了二十多張明信片，從日本寄給各人，表達我的思念。拾筆書寫，以溫暖的文字寫下我的記掛與祝禱，明信片成了有溫度的擁抱。

一個擁抱，可以代表一聲感謝，帶來一份鼓勵，給予一點安慰；是分享愛。以一個擁抱來打氣、來定驚、來表達「我知道」；表示我和你一起。

我想說的是我們要切實地實踐彼此相愛：憑著愛心互相服侍，各人的重擔互相擔當（參加五13，六2，《新譯本》），彼此勸慰，互相造就，肢體間互相照顧，彼此關心，激發愛心，勉勵行善（參帖前五11；林前十二25；來十24，《新譯本》）。在這段疫情和威嚇來勢洶洶的日子，更當如此，我們才有信心、勇氣和力量並肩前行。現在更需要建立互信，以抵擋一切兇惡。

這刻請你想一想，心中浮出

哪些你想給一個擁抱的對象？若是同住一屋的家人至愛，不要遲疑，今天就給他/她一個擁抱吧！若因疫情、地理限制或種種原因未能來一個抱抱……

有溫度的擁抱

……你仍可以不同的方法，給一個有溫度的擁抱。打一通電話，親口表達關心；畫一幅圖畫，讓色彩與圖像說話；親筆寫一張明信片表達心意；拍攝一條短片表示你在乎等等。弟兄姊妹、親人、朋友、鄰居、同事、同學等，無論身在本地或外地，落在嚴峻疫區或社會動盪中，總有你想感謝、鼓勵、安慰、關心的對象。

「願主叫你們彼此相愛的心，和愛眾人的心，都充充足足，多而又多」（帖前三12，《新譯本》）。傳

香港中信 差傳代禱消息

張紅光（南韓·信徒宣教士）：求神賜下平靜安穩的心，等候前面未知的服侍！

漁夫（其他地區專職宣教士）：求上主引領9月順利到東南亞服侍及10月的本地培訓。

中國信徒佈道會

社關Postcard Project 2020



● 寫一張Postcard，給一個擁抱。

香港面對的衝擊，真有一波未平一波又起的感覺。「我們行善，不要覺得厭煩；如果不鬆懈，到了適當的時候，就有收成。所以，我們一有機會，就應該對眾人行善，對信徒更要這樣。」(加六9-10,《新譯本》)

此時此刻，正是與鄰舍同行的好機會

你可有想過，手寫一張一張的Postcard？

貼上郵票或親手送遞，以愛同行。

香港中信設計了六款靚靚又有意思的明信片，每張配有鼓勵的短語和經文，讓你寫上短箋，寄給需要關心、鼓勵、安慰、打氣的對象，讓擔憂的得安慰，恐懼的得盼望，鬱悶的得扶持。



「你們各人的重擔要互相擔當」(加六2)。

「『你們當剛強壯膽……因為與我們同在的，比與他們同在的更大……與我們同在的是耶和華——我們的上帝』」(代下三十二7-8,《和修版》)。



社關明信片建議用途：

- 個人索取所需款式及數量，寫上關心語，寄送給需要鼓勵、安慰、打氣的對象。
- 配合教會/團體社關行動使用(如：社關探訪/派送物資等活動)，一併送給關心對象。
- 動員弟兄姊妹寫上短箋，寄/送給親友、鄰居、同事、同學、醫護、囚友或任何想關心、鼓勵的人。
- 配合《中信》月刊送給福音對象，以表關懷。

歡迎免費索取使用，自由奉獻支持本會事工。查詢請致電2810-9933伍姊妹。



「社關Postcard Project 2020」索取表格